

## II

(Незаконодателни актове)

## РЕГЛАМЕНТИ

## РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 786/2012 НА КОМИСИЯТА

от 30 август 2012 година

за изменение и поправка на Регламент (ЕО) № 951/2006 за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 318/2006 на Съвета по отношение на търговията с трети страни в сектора на захарта

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) <sup>(1)</sup>, и по-специално член 134, член 161, параграф 3, член 170 и член 192, параграф 2 във връзка с член 4 от него,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 792/2009 на Комисията от 31 август 2009 г. за установяване на подробни правила за нотифицирането на Комисията от страна на държавите членки на информацията и документите във връзка с прилагането на общата организация на пазарите, режима на директните плащания, насърчаването на продажбата на селскостопански продукти и правилата, приложими за най-отдалечените райони и малките острови в Егейско море <sup>(2)</sup>, предвижда общи правила за съобщаване на информация и предаване на документи от компетентните органи на държавите членки на Комисията. Тези правила обхващат по-специално задължението за държавите членки да използват информационните системи, предоставени от Комисията, и заверяването на правата на достъп на органите или отделните лица, упълномощени да изпращат уведомления. Освен това в регламента са формулирани общи принципи, приложими за информационните системи, така че те да гарантират автентичността, целостта и четливостта в течение на времето на документите и да осигуряват защита на личните данни.
- (2) Съгласно Регламент (ЕО) № 792/2009 задължението за използване на информационните системи в съответствие с посочения регламент трябва да бъде предвидено в регламентите, установяващи специфично задължение за уведомяване.
- (3) Комисията разработи информационна система, която позволява управлението по електронен път на документи

и процедури в рамките на нейните собствени вътрешни работни процедури, както и в отношенията ѝ с органите, участващи в общата селскостопанска политика. Счита се, че няколко от задълженията за уведомяване могат да бъдат изпълнени чрез тази система в съответствие с Регламент (ЕО) № 792/2009, и по-специално предвидените в Регламент (ЕО) № 951/2006 на Комисията <sup>(3)</sup>.

- (4) В интерес на ефикасното администриране и предвид натрупания опит някои уведомления следва да бъдат опростени и уточнени или заличени от Регламент (ЕО) № 951/2006.
- (5) За по-голяма яснота е необходимо изрично да се предвиди, че Регламент (ЕО) № 376/2008 на Комисията от 23 април 2008 г. за определяне на общи подробни правила за прилагане на режима на лицензии за внос и износ и сертификати за предварително фиксиране за селскостопанските продукти <sup>(4)</sup> се прилага за лицензиите, предвидени в Регламент (ЕО) № 951/2006, освен ако в същия регламент не е предвидено друго.
- (6) Изоглюкозните продукти не са изброени в приложение II, част II, раздел В от Регламент (ЕО) № 376/2008, следователно не се изисква лицензия за износ при износа на изоглюкоза, която е в свободно обращение на пазара на Съюза и която не се разглежда като „извънквотна“, за да бъде изнесена без възстановяване. Това следва да бъде отразено в член 7 от Регламент (ЕО) № 951/2006, където следва да се заличи всяко позоваване на изоглюкоза.
- (7) Съгласно член 61, първа алинея, буква г) от Регламент (ЕО) № 1234/2007 количеството захар или изоглюкоза, произведено в превишение на квотата, посочена в член 56 от същия регламент, може да бъде изнесено само в рамките на количествените ограничения, които следва да бъдат определени от Комисията. При определянето на количествените ограничения Комисията трябва да спазва ангажиментите, произтичащи от споразуменията, сключени в съответствие с член 218 от Договора.

<sup>(1)</sup> ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 228, 1.9.2009 г., стр. 3.

<sup>(3)</sup> ОВ L 178, 1.7.2006 г., стр. 24.

<sup>(4)</sup> ОВ L 114, 26.4.2008 г., стр. 3.

- (8) В периоди на голямо производство на извънквотна захар в Съюза, по-специално в съчетание с високи цени на световния пазар, заявленията за лицензии за износ, подавани от производителите на захар, може да надвишават значително наличните количества. Силната конкуренция между операторите за лицензии за износ може да доведе до ситуация, в която някои оператори подават заявления за количества, превишаващи действителното им производство на извънквотна захар за съответната пазарна година. Подобни спекулативни ходове биха могли да доведат до загуба на възможности за износ на извънквотна захар от Съюза и до увеличаване на натиска върху пазара за извънквотна захар в Съюза, което ще увеличи риска от натрупване на излишъци от захар.
- (9) Съгласно член 8 от Регламент (ЕО) № 376/2008 правата, произтичащи от лицензии или сертификати, могат да бъдат прехвърлени веднъж от техния титуляр през срока на тяхната валидност. С цел да се намалят рисковете от спекулативно поведение на производителите на захар е уместно да се забрани прехвърлянето на лицензии за износ при извънквотната захар.
- (10) В член 3, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1484/95 на Комисията от 28 юни 1995 г. относно определяне на подробни правила за прилагане на системата на допълнителни вносни мита и относно фиксиране на допълнителни вносни мита в секторите птиче месо и яйца и за яйчен албумин, и за отмяна на Регламент № 163/67/ЕИО <sup>(1)</sup> и член 4, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 504/2007 на Комисията от 8 май 2007 г. относно определяне на подробни правила за прилагането на режима за допълнителни вносни мита в сектора на млякото и млечните продукти <sup>(2)</sup> се определя срокът, в който вносителите да докажат, че дадена пратка е пласирана според условия, потвърждаващи съответствието на декларираната вносна цена CIF. За целите на хармонизирането на правилата за прилагане, приложими към допълнителните вносни мита в различните сектори, е целесъобразно да се съгласуват максимално член 38, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 951/2006, член 3, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1484/95 и член 4, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 504/2007.
- (11) В член 34, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 951/2006 се посочва, че държавите членки ежесечно представят на Комисията информация относно световния пазар на меласа. Опитът показва, че поради особеностите на пазарите на меласа е трудно да бъде получена тази информация и повечето държави членки не разполагат с адекватна информация, която да предоставят. Следователно е целесъобразно да се заличи това задължение за уведомяване.
- (12) Глава 17 от приложение I към Регламент (ЕО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа <sup>(3)</sup>, изменен с Регламент за изпълнение (ЕО) № 1006/2011 на Комисията <sup>(4)</sup>, съдържа нови кодове по КН за различните продукти от сурова захар, които се различават от посочените в Регламент (ЕО) № 951/2006. С цел правна яснота тези нови кодове следва да бъдат отразени в член 42 от Регламент (ЕО) № 951/2006.
- (13) По повод на тези изменения е целесъобразно да се поправи явна грешка относно вътрешен референтен номер.
- (14) Следователно Регламент (ЕО) № 951/2006 следва да бъде съответно изменен и поправен.
- (15) От съображения за прозрачност и равно третиране настоящият регламент следва да се прилага от началото на пазарната 2012—2013 година. Тъй като обаче поправката на член 12а, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 951/2006 следва да бъде с обратна сила, в съгласие с оправданите правни очаквания на заинтересованите страни тя следва да се прилага от датата на влизане в сила на акта за изменение, с който е била въведена погрешната препратка в Регламент (ЕО) № 951/2006, а именно Регламент (ЕО) № 910/2008 на Комисията <sup>(5)</sup>.
- (16) Управителният комитет за общата организация на селскостопанските пазари не е представил становище в срока, определен от неговия председател,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

### Изменения на Регламент (ЕО) № 951/2006

Регламент (ЕО) № 951/2006 се изменя, както следва:

- 1) Член 1 се заменя със следния текст:

„Член 1

#### Обхват

1. Настоящият регламент установява, в съответствие с част III от Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета <sup>(\*)</sup>, специалните подробни правила за прилагане на системата на лицензии за внос и износ, за изплащането на възстановявания при износ и управлението на вноса, и по-специално прилагането на допълнителни мита при вноса в сектора на захарта.

2. Прилага се Регламент (ЕО) № 376/2008 на Комисията <sup>(\*\*)</sup>, освен ако в настоящия регламент не е предвидено друго.

<sup>(\*)</sup> ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

<sup>(\*\*)</sup> ОВ L 114, 26.4.2008 г., стр. 3.“

- 2) Членове 7 и 7а се заменят със следния текст:

<sup>(4)</sup> ОВ L 282, 28.10.2011 г., стр. 1.

<sup>(5)</sup> ОВ L 251, 19.9.2008 г., стр. 13.

<sup>(1)</sup> ОВ L 145, 29.6.1995 г., стр. 47.

<sup>(2)</sup> ОВ L 119, 9.5.2007 г., стр. 7.

<sup>(3)</sup> ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1.

„Член 7

#### Лицензия за износ на захар без възстановяване

Когато захар, която е в свободно обращение на пазара на Съюза и която не се смята за „извънквотна“, трябва да бъде изнесена без възстановяване, клетка 20 от заявлението за лицензия и от лицензията съдържа едно от вписванията, изброени в част В от приложението.

Член 7а

#### Лицензии за износ извън квотата

1. Чрез дерогация от член 5 за извънквотния износ на изоглюкоза в рамките на количествените ограничения, посочени в член 61, първа алинея, буква г) от Регламент (ЕО) № 1234/2007, се изисква представянето на лицензия за износ.

2. Чрез дерогация от член 8 от Регламент (ЕО) № 376/2008 правата, произтичащи от лицензиите за износ, издадени за износ на извънквотна захар, не са прехвърляеми.“

3) В член 7в, параграф 1 първата алинея се заменя със следното:

„1. Държавите членки уведомяват Комисията не по-късно от понеделник всяка седмица за количествата захар и/или изоглюкоза, за които са подадени заявления за лицензии за износ през предходната седмица.“

4) В член 9 параграф 4 се заменя със следното:

„4. Заявителите могат да оттеглят своите заявления за лицензии до края на седмицата след датата на публикуване в Официален вестник на Европейския съюз на процент на приемане в съответствие с параграф 1, буква а), когато той е по-малък от 80 %. След оттеглянето държавите членки освобождават гаранцията.“

5) Заглавието на глава V се заменя със следното:

„ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРАВИЛА ЗА ЛИЦЕНЗИИТЕ ЗА ИЗНОС“

6) Член 11 се заменя със следния текст:

„Член 11

#### Подаване на заявления и издаване на лицензии за износ

1. Лицензиите за износ на захар с код по КН 1701 за количества, по-големи от 10 тона, се издават:

- на петия работен ден след деня, в който е било подадено заявлението;
- при лицензиите за износ с предварително определен размер на възстановяването — на петия работен ден, следващ деня, в който е било подадено заявлението, при условие че Комисията не е предприела междувременно някое от действията, посочени в член 9, параграф 1.

Първата алинея не се прилага за:

- кенди захарта;
- ароматизираната захар и захарта с прибавка на оцветители.

2. Когато заявлението за издаване на лицензия се отнася за количества на продуктите, посочени в параграф 1, първа алинея, които са по-малки или равни на 10 тона, заявителят не може да подаде в рамките на един ден и пред същия компетентен орган повече от едно заявление.“

7) Членове 17, 18 и 19 се заменят със следното:

„Член 17

#### Уведомления за издадените лицензии за износ

1. Държавите членки уведомяват Комисията до 15-о число на всеки месец за количествата, за които са издадени лицензии в съответствие с член 7 през предходния месец.

2. През периодите, когато се предоставят възстановявания за износ в сектора на захарта, държавите членки уведомяват Комисията до 15-о число на всеки месец по отношение на предходния месец за:

а) количествата, за които са били издадени лицензии и размерът на възстановяванията при износ е бил определен съгласно член 164, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕО) № 1234/2007, като се посочват отделно:

— захарни продукти с кодове по КН 1701 91 00, 1701 99 10 и 1701 99 90,

— *tel quel* сурова захар с кодове по КН 1701 12 90, 1701 13 90 и 1701 14 90,

— сиропи от захароза, изразени в еквивалент на бяла захар, с кодове по КН 1702 90 71, 1702 90 95 и 2106 90 59,

— изоглюкоза, изразена като сухо вещество, с кодове по КН 1702 40 10, 1702 60 10, 1702 90 30 и 2106 90 30;

б) количествата бяла захар с код по КН 1701 99 10, за които е била издадена лицензия и размерът на възстановяванията при износ е бил определен съгласно член 164, параграф 2, буква б) от Регламент (ЕО) № 1234/2007;

в) количествата със съответните възстановявания при износ, определени съгласно член 164, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕО) № 1234/2007 на бяла захар, количествата сурова захар и сиропи от захароза, изразени в еквивалент на бяла захар, и количествата изоглюкоза, изразени в сухо вещество, за които е била издадена лицензия за износ с оглед на техния износ под формата на продукти, посочени в част X, буква б) от приложение I към посочения регламент.

**Член 18****Уведомяване за изнесените количества**

1. Държавите членки уведомяват Комисията за всеки календарен месец и не по-късно от края на третия календарен месец, следващ въпросния календарен месец, за количествата захар, произведени в рамките на квоти и изнасяни като бяла захар или под формата на преработени продукти, изразени като бяла захар, за които е била издадена лицензия за износ за прилагане на програми за предоставяне на хранителни помощи на равнището на Съюза или на национално равнище в рамките на международни конвенции или други допълващи програми и за прилагането на други мерки на Съюза за безплатни доставки на храни.

2. През периодите на отпускане на възстановявания за износ в сектора на захарта държавите членки уведомяват Комисията не по-късно от края на всеки календарен месец по отношение на предходния календарен месец за количествата бяла захар, посочени в член 17, параграф 2, буква б), изнесени в съответствие с член 7, параграфи 4 и 5 от Регламент (ЕО) № 376/2008.

3. През периодите на отпускане на възстановявания за износ в сектора на захарта държавите членки уведомяват Комисията за всеки календарен месец и не по-късно от края на третия календарен месец, следващ въпросния календарен месец:

- а) в случаите на износ, посочен в член 4, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 612/2009, за количествата захар или сиропи от захароза, изразени в бяла захар, както и изоглюкоза, изразена в сухо вещество, изнесени без последваща преработка, както и за размера на съответното възстановяване;
- б) за количествата и съответните суми на възстановяванията при износ, определени съгласно член 164, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕО) № 1234/2007, на бяла захар; за количествата сурова захар и захарен сироп, изразени като бяла захар, и за количествата изоглюкоза, изразена в сухо вещество, изнесени под формата на продукти, посочени в част IV от приложение XX към посочения регламент, и под формата на продукти, посочени в приложение II към Регламент (ЕС) № 578/2010 на Комисията (\*).

Уведомленията по първа алинея, буква б) се представят на Комисията поотделно за всеки регламент, който се прилага за съответния преработен продукт.

**Член 19****Уведомления за лицензии за внос**

Държавите членки уведомяват Комисията за количествата захар, внесени от трети държави и изнесени като компенсаторни продукти при условията на активно усъвършенстване, посочени в член 116 от Регламент (ЕИО)

№ 2913/92. Това уведомление се отнася за всяка пазарна година. То се представя не по-късно от края на втория календарен месец след въпросната пазарна година.

(\*) ОВ L 171, 6.7.2010 г., стр. 1.“

- 8) Член 21 се заменя със следния текст:

„Член 21

**Метод на уведомяване**

Уведомленията, изпратени от държавите членки, предвидени в настоящия регламент, се извършват по следния начин:

- а) до 31 декември 2012 г. — по електронен път в съответствие с методите, предоставени на разположение на държавите членки от Комисията;
- б) от 1 януари 2013 г. — в съответствие с Регламент (ЕО) № 792/2009 на Комисията (\*).

(\*) ОВ L 228, 1.9.2009 г., стр. 3.“

- 9) В член 23 уводните думи се заменят със следното:

„При определянето на най-благоприятните условия за покупка на световния пазар се отчита цялата свързана с това и достъпна на Комисията информация, получена пряко от нея или съобщена от компетентните агенции на държавите членки, която се отнася до:“

- 10) В член 29 уводните думи се заменят със следното:

„Когато се определят най-благоприятните възможности за покупка на световния пазар, се взема под внимание цялата свързана с въпроса информация, отнасяща се до:“

- 11) В член 34 параграф 3 се заличава.

- 12) В член 38 параграф 4 се заменя със следното:

„4. Вносителят разполага с два месеца от датата на продажбата на въпросните продукти, в рамките на срок от девет месеца от датата на приемане на декларацията за допускане за свободно обращение, за да докаже, че пратката е пласирана според условия, потвърждаващи съответствието с цените, посочени в параграф 2. Неспазването на някой от тези срокове води до загуба на депозираното обезпечение. Въпреки това периодът от девет месеца може да бъде удължен от компетентните органи с най-много три месеца по искане на вносителя, което трябва да бъде надлежно обосновано.

Внесената гаранция се освобождава в размер, съответстващ на степента, в която са представени доказателства за условията на разпореждане, които удовлетворяват компетентните органи. В противен случай обезпечението се задържа чрез плащането на допълнителните мита.“

13) Член 42 се заменя със следния текст:

„Член 42

#### Методи за изчисляване

1. Когато рандеманът на внесената сурова захар, определен съгласно раздел Б.ІІІ от приложение IV към Регламент (ЕО) № 1234/2007, се различава от рандемана, определен за стандартното качество, определеното в митническата тарифа мито за продуктите с кодове по 1701 12 10, 1701 13 10 и 1701 14 10, както и допълнителното мито за продуктите с кодове по КН 1701 12 10, 1701 12 90, 1701 13 10, 1701 13 90, 1701 14 10 и 1701 14 90, което се начислява на 100 килограма от посочената сурова захар, се изчислява чрез умножаване на съответното мито, определено за суровата захар със стандартно качество по коефициент за корекция. Коефициентът за корекция се получава чрез разделянето на рандемана на внесената сурова захар, изразен в проценти, на числото 92.

2. За продуктите, посочени в приложение I, част III, буква в) от Регламент (ЕО) № 1234/2007, съдържанието на захароза, включително на други захари, изразени като захароза, се определя чрез прилагане на метода на Lane и Eupop (чрез редукия на меден разтвор) към захарен разтвор, инвертиран по метода на Clerget-Herzfeld. Общото съдържание на захари, определено по този метод, се преобразува в захароза, като се умножава по коефициент 0,95.

Същевременно съдържанието на захароза, включително на други захари, изразени като захароза, на продукти, съдържащи по-малко от 85 % захароза или други захари, изразени като захароза, и инвертна захар, изразена като захароза, се определя с установяване на съдържанието на сухо вещество. Съдържанието на сухо вещество се определя въз основа на специфичната плътност на разределения разтвор в масово съотношение 1 към 1, а за

продуктите в твърдо състояние — чрез сушене. Съдържанието на сухо вещество се изразява като захароза, като се умножава по коефициент 1.

3. За продуктите, посочени в приложение I, част III, букви г) и ж) от Регламент (ЕО) № 1234/2007, съдържанието на сухо вещество се определя по реда на параграф 2, втора алинея от настоящия член.

4. За продуктите, посочени в приложение I, част III, буква д) от Регламент (ЕО) № 1234/2007, преобразуването в еквивалент на захароза се получава чрез умножаване на съдържанието на сухо вещество, определено по реда на параграф 2, втора алинея от настоящия член, по коефициент 1,9.“

14) Част В от приложението се заменя с текста от приложението към настоящия регламент.

Член 2

#### Поправка на Регламент (ЕО) № 951/2006

В член 12а параграф 3 се заменя със следния текст:

„3. Гаранцията, посочена в параграф 1, се освобождава съгласно член 34 от Регламент (ЕО) № 376/2008 за количеството, за което по смисъла на член 30, буква б) и член 31, буква б), подточка і) от посочения регламент заявителят е изпълнил задължението за износ, произтичащо от лицензиите, издадени в съответствие с член 7г от настоящия регламент.“

Член 3

#### Влизане в сила и прилагане

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от 1 октомври 2012 г. Член 2 се прилага обаче от 26 септември 2008 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 30 август 2012 година.

За Комисията  
Председател  
José Manuel BARROSO

## ПРИЛОЖЕНИЕ

„В. Вписвания, посочени в член 7:

- на български: „Захар, която не се разглежда „извън квотата“ за износ без възстановяване“
  - на испански: “Azúcar no considerado ‘al margen de cuota’ para la exportación sin restitución”
  - на чешки: „Cukr, který se nepovažuje za produkt ‘mimo rámeč kvót’, pro vývoz bez náhrady.“
  - на датски: »Sukker, der ikke anses for at være »uden for kvote« til eksport uden restitution«
  - на немски: „Nicht als ‚Nichtquotenerzeugung‘ geltender Zucker für die Ausfuhr ohne Erstattung“
  - на естонски: „Kvoodivälisena mittekäsitatava suhkru eksportimiseks ilma toetusetä.“
  - на гръцки: “Ζάχαρη που δεν θεωρείται ‘εκτός ποσοστώσης’ προς εξαγωγή χωρίς επιστροφή.”
  - на английски: “Sugar not considered as ‘out-of-quota’ for export without refund.”
  - на френски: “Sucre non considéré ‘hors quota’ pour les exportations sans restitution.”
  - на италиански: “Zucchero non considerato ‘fuori quota’ per le esportazioni senza restituzione”
  - на латвийски: “Cukurs, kas nav uzskatāms par “ārpuskvotu” produkciju eksportam bez kompensācijas”,
  - на литовски: „Virškvotiniu nelaikomas cukrus eksportui be grąžinamosios išmokos“
  - на унгарски: »A cukrot nem tekintik ‘kvótán felülinek’ a visszatérítés nélküli kivitel tekintetében.«
  - на нидерландски: „Suiker die niet als „buiten het quotum geproduceerd” wordt beschouwd, bestemd voor uitvoer zonder restitutie.”
  - на полски: »Cukier niezaliczany do produktów ‘pozakwotowych’, przeznaczony na wywóz bez refundacji«
  - на португалски: “Açúcar não considerado ‘extraquota’ para exportação sem restituição.”
  - на румънски: «Zahăr neconsiderat „peste cotă” pentru exporturile fără restituire».
  - на словашки: „Cukor, ktorý sa nepovažuje za »nad rámeč kvóty« na vývoz bez náhrady‘,
  - на словенски: „Sladkor se ne šteje kot ‚izven kvote‘ za izvoz brez nadomestila.“
  - на фински: ”Tuetta vietävä sokeri, jota ei pidetä kiintiön ulkopuolisena”.
  - на шведски: ‘Socker som inte anses vara ‘utomkvotsprodukter’ för export utan bidrag.’“
-